

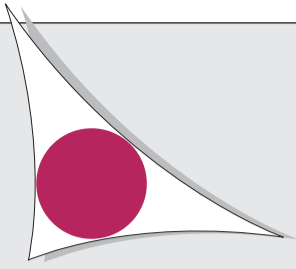


PAPIIT

KULTURI TIMERSORNERLU • JANUAR 2007



Papiit ukiumut marloriarluni saqqummertarpoq • Papiit udkommer 2 gange om året

**Papiit**

kulturi timersornerlu
kultur & sportsmagasin

Katuaq Kulturip Illorsua

Postbox 1622
3900 Nuuk
www.katuaq.gl

Kalaallit Nunaanni Timersortartut Kattuffiat

Postbox 84
3900 Nuuk
www.gif.gl

NAPA

Nordens Institut
Imaneq 21
Postboks 770
3900 Nuuk
www.napa.gl

Air Greenland

Postboks 1012
3900 Nuuk
www.airgreenland.com

Naqiterneqarfia/Tryk

Nunatta naqiterivia

Naqiterisitsisoq/Udgiver

Katuaq, GIF, NAPA
Air Greenland

Aaqqissuisuuneq/**Ansvarshavende redaktør:**

Tupaarnaq Rosing Olsen

Aaqqissuisoqarfik/**Redaktion:**

Jens Brinch, Kim Godtfredsen, Boas Møller, Anders Berndtsson, Ruth Montgomery-Andersen, Kim Larsen, Bendo Schmidt, Tupaarnaq Rosing Olsen

Suliarinnittoq/**Produktion**

AG Reklame
Linda Lyberth

Papimmut aningaasaliisoq aneq /**Hovedsponsor for Papiit:**

air greenland

Aningaasaliisut allat/**Andre sponsorer for sport & kultur:**

Nuna Fonden

Tipsmidlerne

ROYAL ARCTIC

LINE 4/5

FAKE

HOTE

HOTE

Kulturikkut suliniarneq ineriartortitsinerlu

ALLATTTQOQ: KIM LARSEN KATUAMI
AAQQISSUUSSINERMI QULLERSAQ



Kalaallit Nunaanni kulturikkut saqqummiisarneq aaqqissuussisarneq

unaminartorujussuuvog, illorsuarlu ammarmalli pissannganarsimaqaluni. Illu Kalaallit Nunaanni kulturikkut inuunermut nunaniillu allaniit takutitsisarnerit periarfissaqarnerisigut sunniuteqarsimaqisoq takusinnaavarput, anguniagarlu naammassineqarluarsimavoq,- illup pilersarusiorneqalerneraniit takorluukkanit annertunerujussuamark.

Suleqataasut piginnaasatik tunngavigalugit sullerissutimikkut, eqaatsumik suleriaaseqarnermikkut, periarfissanik aaqqiissutissanillu nassaarsinnaanerisigut, sinerissami kulturikkut aaqqissuussiniartarnerit peqataasunut tamanut ajornaatsuinnaaneq ajortut, iluatsilluartarput.

Pingaartumik ukiut siulliit, atortut tamangajaasa nassarlugit angalanissaq pisariaqartarsimavoq.

Ullumikkut illoqarfiit annerusut amerlanersaat nipimut qullernullu atortorissaaruteqartiterput.

Kalaallit Nunarput isorartusutsi angallanikkullu aaqqissuussaaneq patsisaallutik, illoqarfinni allani aaqqissuussiniarnerit ajornakusoorsinnaarput. Illoqarfiit ilaat kulturik-

kut aaqqissuussisarput allallu malinnaapput soorlu Paamiut Sisimiullu qanittumi aningaasanik tamatumunnga atugassaminnik immikkoortitsisimasut.

1997-imiit 2005-ip naanissaata tungaanut aaqqissuussinerit 2.350 missaanniittut Katuami ingerlanneqarput, taakkunannga 400-ut missaat aningaasaliisut kommuunit Katuarlu peqatigalugit sinerissami ingerlanneqarlutik. Timmisartuutileqatigiit Air Greenland, Nuna Fonden, Tipsernermi Lottornermilu aningaasaateqarfik aningaasaliisullu allat tapersersuisimangikkaluarpata aaqqissuussinerit taama amerlatigisut piviusunnorsinnaasimangikkaluarpata. Katuaq inuiaqatigiinnut sunniutaa upperalugu takutitsinissinnut qujanarujussuaq.

Kulturi inuutissarsiutitut allatulli pimoorussassaasoq inuiaqatigiinnut aningaasaleeqataasunullu pissarsiffiusumik, kulturikkut illorsuaqarnerup innuttaasunit aningaasaleeqataasunillu tapersersorneqarnerata takutippaa. Katuaq sikunik aserorterisutut nutaannugisutullu kulturikkut Kalaallit Nunaannut nunanullu allanut aqquussivoq.

Sinerissami sumiiffinni aaqqissuussinikkut ineriartortitsinermik kinguneqarsimavoq sarniatigut Katuaq, Air Greenland, Nuna Fonden tipser-

nermi lottornermilu aningaasaateqarfik peqatigalugit takutitsianik ilallugit.

Inuiaqatigiit oqaluttuarisaanerit ineriartortissagaanni, kinaassuseq pingaartitallu piginnassagaanni nunat allat kulturiinut taarsiullugu Kalaallit nunaanni nunarsuarmilu unammillersinnaasumik kulturikkut suliniuteqartariaqarpoq.

Kalaallit kulturiannut tunngatillugu immikkut suliniarfimmik unammillersinnaasumillu pilersitsisoqartariaqarpoq, ima paasinagu nunarsuarmi alii-kusersuinerinnarmut saanniasasugut, kisiannili inuiaqatigiit kulturikkut pisariaqartitaat, pingaartit, oqaluttuat oqalualaallu kinaassuseqalersitsisartut piginnarnissaat qulakkiissagiput.

Innuttaasut atuisullu assigiingitsunik qinigassinneqartariaqarput. Pisortanit tapiiffiineqarnermikkut niuvernemik akit apeqqutaatinnagit kusanartuliat kulturimullu tunngasut allat, kusanartuliat kulturimullu tunngasut allat oqartussaasunut akerlilissinnaassusillit aammali kalaallit namminneq suliaat niuveqatigiinnermi unammillersinnaassusillit.

Ataatsimuulernissaq pisariaqarpoq,- kommuunit, suliffeqarfiit kulturimillu suliallit allat peqatigiillutik aaqqissuusaanerup aqutsinerullu allannortinneratigut ineriartortitsisariaqarput. Kulturikkut periarfissat atorlugit nunarput avammut niuvernikkut nittarsaatissavarput, taamaasilluta inuutissarsiornikkut nunani allani periarfissat Kalaallit



Nunaanni isumassarsiorsinnaassuseq iluaqutigalugu pitsaanerulersissavagut.

Kulturi inuussutissarsiutitut isigigutsigu – eqqortumimmi naliliineq isumassarsiullaqqisitsisarpoq, ineriartortitsisarpoq, nutaanik isumassarsisitsisarpoq, ataveqalersitsisarpoq minnerungitsumillu inuiaqatigiinni aningaasat amerlanerusut isaatinneqalersarput, taamaasillunilu avataaningaanniit aningaasaliuamaneq allisarluni.

Aqquutit periutsillu allat atorlugit, atuisut kulturikkullu suliniartut, Kalaallit Nunaannilu kulturikkut illorsuit allat suleqatigalugit, Kalaallit kulturikkut illorsuat Katuaq siunissami aamma kulturip naleraatut inissisimassaaq.

Kalaallit Nunaat pilluarit kulturikkut illorsuatta Katuaq ukiumi 10-ni piusimanerani.

Kulturelt engagement og udvikling i fremtiden

AF: KIM LARSEN
ARRANGEMENTSCHEF KATUAQ



At lave kulturformidling og arrangementer i Grønland er en utrolig udfordring og har været meget spændende helt fra husets åbning. Man må konkludere at huset har haft en stor indflydelse på Grønlandsk kulturliv og udenlandske kulturaktører muligheder i Grønland, og målet med institutionen må siges at være opfyldt til fulde, - i langt højere grad en man havde forventede ved planlægningen af huset.

Kulturelle arrangementer på kysten er på alle måder en udfordring for alle implicerede og var ikke lykket i den udstrækning det gør uden professionalisme, fleksibilitet og vilje til at se muligheder og løsninger. Det har i sær i de første år været nødvendigt at medbringe stort set alt udstyr,- i dag har de fleste større byer rimelige lyd- og lysanlæg. Grønland med sin geografi og infrastruktur stiller krav til decentrale arrangementer. Nogle byer har markeret sig

som afgang, flere melder sig på banen og senest har Paamiut og Sisimiut afsat ressourcer til formålet.

Fra 1997 til ultimo 2005 har der været 2.350 arrangementer i Katuaq, heraf i et samarbejde mellem sponsorer, kommuner og Katuaq ca. 400 på kysten. Omfanget af arrangementer har ikke kunnet realiseres uden Air Greenland, Nuna Fonden, Tips og Lotto og andre sponsoreres støtte,- tusind tak fordi i tror på Katuaq og på institutionens betydning for samfundet.

Med støtte fra såvel lokalsamfund som sponsorer, har kulturhusideen klart bevist, at kultur også skal betragtes som et seriøst erhverv, der giver afkast af samfundets og sponsoreres investeringer. Katuaq har været en isbryder og nyskaber der har brudt isen for kulturen i Grønland og udlandet.

På kysten har det betydet en udvikling med flere lokale arrangementer kombineret med hvad Katuaq formidler ud ved hjælp fra Air Greenland,

Nuna Fonden og tips og lotto midler.

En forudsætning for at samfundet kan bevare og udvikle sin historie, identitet og værdier er tilstedeværelsen af en kulturproduktion, der som alternativ til udenlandsk kultur kan konkurrere såvel lokalt som globalt.

Der skal skabes mulighed for at opbygge en konkurrence-dygtig grønlandsk kultursektor, ikke forstået på den måde at vi skal hoppe med på den globale underholdningsvogn, men sikre samfundets nødvendige kulturelementer, værdier og identitetsgivende fortællinger og historier.

Befolkningen og forbrugerne skal have en bred vifte af tilbud,- der skal både være kunst og kultur med offentlig støtte som er uafhængig af markeds kræfterne, en kunst og kultur der tør sige magthaverne imod. Men der skal også være en grønlandsk produktion der kan klare sig på markedets vilkår.

Vi bør skabe en helhed,- et nyt fællesskab mellem kommuner, virksomheder og kultursektoren, en udvikling med strukturændring af organisation og ledelse. Vi bør og skal udnytte kulturpotentialet for at markedsføre landet og derved skabe bedre betingelser for erhvervslivet i udlandet gennem udnyttelse af det kreative potentiale Grønland besidder.

Et syn på kultur som et erhverv – en korrekt satsning skaber kreativitet, udvikling, nye ideer, kontakt og ikke mindst flere penge i samfundet, hvorved lysten til at investere i samfundet udefra stiger.

Ad andre veje og med nye måder og i et samspil med brugere og kulturaktører, øvrige kulturhuse i Grønland og samarbejdspartnere i udlandet, vil Katuaq -Grønlands kulturhus, også i fremtiden, være en kulturens varde.

Tillykke Kalaallit Nunaat med Katuaq, der nu har eksisteret i 10 år ! Jeres kulturhus.

Inuusuttut nunatta avataaniittut

• Piviusut tunnga-
vigalugit filmi-
lianni qulequtalimmi
"Inuusuttut nunatta
avataaniittut", Austra-
liami, Afrikami, Island-
imi Canadamilu kalaal-
lit ilinniagaqartut
nassaaralugit filmil-
iarisimavakka. Suliaq
ukiuni pingasuni
ingerlasimavoq, 2007-
imilu takutinneqaq-
qaarnissaa naatsorsuu-
tineqarpoq.

ALLATTOQ: QIVIOQ KERN KREUTZMANN

Kalaallit pillugit filmilias amerlanersaat avataaniit takkuttunil suliarineqartarput, taakkunanilu inuiaat kalaallit taartortaat ajornartorsiutaallu takutinneqarajuttarput. Aammami piviusuupput, tassami Kalaallit

Nunaat ukiuni kingulliunerusuni annertuumik nikeriarfiusimavoq sakkortuunik kinguneqartunik. Kisiannili aamma pitsaasunik oqaluttuassarpasuaqarpoq saqqummerneq ajortunik. Taakkua ilagaat kalaallit inuusuttaat. Ilinniagaqarluarnermikkut takutitsiluaannaratik ilaat namminnesulissutigalugu nunanut allanut ilinniariartarput, kulturit allat ilinniartarfigalugit.

Ilinniagaqarnek imminullu naleqartinneq

Filmilianni inuusuttut sisamat nunani allaniinnermini uluinnarni inuunerat takutinriarsimavara. Tamanna inuusuttunut allanut nunatsinniitunut allanullumi takussallugu soqutiginarsinnaavoq, immaqalu nunani allani ilinniagaqarnissamat pikkorissarnissamulluunniit isumassarsititsinnaalluni. Kalaallit Nunaanni, Danmarkimi nunanilu ilinniariarsimavara. Ullutsinni malinnaanissaq

pingaaruteqaqaaq. Nunat suliffissuaqarfiusut ilisimaqarnermik tunngaveqariartuinnarput, ilinniartitaaneq qitiusarluni. Kalaallit Nunaannittaag ilinniagaqarnissaq, tassanilu piviususut pingarneq tassaasoq 'inuk' annertunerujartortumik isiginiarneqalerpoq. Nunat tamalaat akornanni akuuniasagutta ungasinnerusorlu isigalugu namminiillagutta malinnaasariaqarput. Kalaallit amerlavallaqaat imminnut minnerusutut isigisut, tamannalu pissusissamisuungilaq. Tassami piginnaasaaqaaq.

Inuusuttut nunani allaniittut sisamat

Kalaallit Nunaat nunani allani universitetinik isumaqatigiisuteqarpoq. Suleqatigiittuarinissaq upperaara nunanillu sulii amerlanernik immaqaleqateqartoqarnissaa. Illuttut nunat saniligut aallartiffiginnaavagut, tassa Canada aamma Island. Josef Islandimi opera-

mik ilinniagaqartuq takullugu qimmannaqaaq. Islandimiunil ilikkagaqarsimaqaaq, minnerunngitsumik nunat tamalaat akornanni eqqarsariaatsimut, sulisinnaassutsimut piumasuseqarnermullu tunngasutigut. Josef sinnattuminnik piviusunngortitsinnaasut ilagaat. Canadami New Foundlandimi Memorial Universitetimi, Anders Bollerup Jensen statskundskabimik ilinniagaqartuq, kiisalu Arnannguaq Storch marinebiologitug ilinniartuq filmiliasaakka. Ilaat ilinniagaqartullutik inuunermit ikinngutinik naapitsisarput. Ilaallu ilaqutartaartarput, soorlu Aviaja Lennert Christoffersen Australiamiinnermini uinilu Nikkulat ernertaartut, Maluk. Kiisalu Afrikami nakor-

sanngorniaq Dorthe Nørøkse filmiliasaara. Naak afrikarmiut nuannaartuullutillu inussiarneraluarlutik ilarpassuisa imminnut naleqartinneq amigaaqatigivaat, nunaqarfippassuillu Tuluit Nunaanniit nunasiaataasimanermit ikaarsaariartilutik unittorsimapput. Tamanna nunasiaataanerup kingunera soqutiginarippara, taamaattumillu New Zealandi liassaanga Aucklandillu universitetiani nunat inoqqaavisa filmiliasa ilinniagaqarfigissallugit. Tamanna ilinniartarfigisama Københavnip universitetiata suleqatigiinnissamik isumaqatigiisuteqarneratigut pissaaq.

Filmi piviusunngorsinnaasimavoq ukua tapiinerisigut: Air Greenland, KIIP (Nam. Oqartussat), Nuna Fonden, Danida (Nunanut Allanut ministeriaqarfik, DK), NAPA aamma Arctic Umiaq Line. Filmi kulturitsinnik kinaassutsinnillu takutitsisuuvoq Kalaallit Nunaannik soqutiginnilersitseqataajumaartoq. Neriuppunga siunissami takusassiatigut kulturi annertusarneqarsinnaajumaartoq, filmiliasinnaanerit periarfissillugit.

Ung i Udland

• Jeg har med
dokumentarfilm-
projektet "Ung i
Udland" rejst verden
rundt og har fundet og
filmet grønlandske
studerende i Austra-
lien, Afrika, Island og
Canada. Projektet der
har taget 3 år, forventes
at få premiere i 2007.

AF: QIVIOQ KERN KREUTZMANN

Hovedparten af de dokumentarfilm der bliver lavet om grønlandere er tit film lavet af udefrakommende, der omhandler de negative sider og de problemer der er i den Grønlandske befolkningen. Det er også en kendsgerning, at Grønland i de seneste år har oplevet en stor omvæltning og at det har haft og har voldsomme følger. Men der er også mange positive historier som sjældent kommer frem. En af dem er de unge grønlandere. De ikke bare viser et godt eksempel ved at tage en uddannelse, men nogle gør det med initiativrigdom og tager til udlandet for at lære fra og af de andre kulturer.

Uddannelse og selvværd

Jeg har i filmen valgt at fokusere på fire unge i deres hverdag i udlandet. Det kan være spændende at se for hjemmeboende unge grønlandere og andre, og måske inspirere til at tage en international uddan-

nelse og kompetencer. Der vises refleksioner og optagelser fra både Grønland og Danmark og det sted hvor den unge studerer. Det er enormt vigtigt at følge med i tiden. Industrielandene bevæger sig meget hen imod videnssamfundene, hvor uddannelse er grundstenen. I Grønland er der nu også kommet en større bevågenhed for uddannelse og for at den største resurse vi har, er folket selv. Vi bliver nødt til at følge med, hvis vi skal agere på et internationalt plan og på et tidspunkt blive selvstændige. Der er alt for mange grønlandere der har et mindreværdigt syn på sig selv, hvilket er ganske uberettiget. For vi har så mange kvaliteter.

Fire unge i udlandet

Grønland har samarbejdsaftaler med Universiteter i udlandet. Jeg tror på fortsat samarbejde og måske i højere grad med andre lande end de gængse. Vi kan starte med vores naboer til begge sider, Canada og Island. Det var meget opløftende at se Josef der studerer opera på Island. Han har lært meget fra islændingene, ikke mindst omkring den internationale bevidsthed, arbejdsmoral og viljestyrke. Han er én af



Josef

dem der tør forfølge sine drømme.

I Canada filmede jeg Anders Bollerup Jensen, der nu studerer statskundskab og Arnannguaq Storch der læser til marinebiolog på Memorial University, New Foundland. Og for mange gælder det, at det er under uddannelse man møder sine venner for livet. Det er måske også en tid hvor man stifter familie, ligesom det skete for Aviaja Lennert Christoffersen, der sammen med sin mand Nikolaj var to år i Australien hvor de fik en dejlig søn, Maluk. I Afrika filmede jeg medicinstuderende Dorthe Nørøkse. Selvom afrikanerne var glade og søde, manglede mange af dem selvværd og mange landsbyer var gået i stå i overgangen fra det Britiske styre til nu. Denne postkolonisering finder jeg spændende, og derfor skal jeg selv til New Zealand og studere oprindelige folks film fra næste år på Auckland University. Det sker via en samarbejdstale med Københavns Universitet, hvor jeg studerer nu.



Qivioq Kern Kreutzmann



Dorthe Nørøkse



Anders Bollerup Jensen



Aviaja Lennert Christoffersen

Med støtte fra Air Greenland, KIIP (Grønlandsk Hjemmestyre), Nuna Fonden, Danida (Udenrigsministeriet, DK), NAPA og Arctic Umiaq Line har jeg kunnet realisere dette filmprojekt. Det er vindue som giver indsigt i vores kultur og identitet samt vil være med til at skabe interesse for Grønland. Det er mit håb, at man i fremtiden satses mere på den visuelle kultur og gøre det muligt at producere spillefilm.

Kimmernaq tusarnaartitsiartussaaq

Kimmernaq Kjeldsen, aasiamioq, siorna majimi nuuteqqamik nuannarineqarlumik "Tunissut"-mik saqqummersitsisoq, 2006-mi erinarsortartuni siuttuni inissippoq. Martsinaalerpat nunatsinni tusarnaartitsiartorluni angalaassaaq.

Kimmernaq nipilersoqatinilu Hans Rosenberg, tumerpar-

paartoq, Jes Asasannguaq Berthelsen, guitarertoq, Jens Simonsen, qatitoortoq kiisalu Stefan Johansson, guitarertoq, marts/aprilimi tusarnaartitsisaqattaassapput illoqarfinni minnerpaamik sisamani, tikitassaanut ilaallutik Nuuk aamma Sisimiut. Aningaasaliisuupput Katuaq, Nuna Fonden kiisalu Air Greenland.

Kodamit nersornaat
KODA-p ukiumoortumik nersornaasiinera Pilu Lyngemut tunniunneqarpoq, erinarsuusiamegigut kalaallit kulturiannut tunniussaqaannarnani erinagissoq Kimmernaq Kjeldsen saqqummernissaanut periarfissimammagu. Pilu Lynge eri-

nagissutut ilisimaneqarluartoq, Kimmernaq nuuteeraliaanut siullermut "Tunissut"-mut erinniortuullunilu taalliortuuvog. Pilu Lynges piginnaanilisuvog siornatigut Nammminersornerullutik Oqartussat Kulturikkut nersornaasiuttaaganik tunineqarsimasog.

Kuultimut ingerlavoq
Kimmernaq nuuteeraliaa ingerlaannangajak sølvinnapog maannakkullu kuultinannissaminut ingerlarsorluni. Erinarsoriaasia immikkuullarissog ilumuussusialu nunatsinni nuannerineqarlualersimaneranut pisooqataalluarput.

Nipilersoriaaseq sallaatsunik poprockinillu akuulik oqitsuvog tamanullu tusarnaarneqarsinnaalluni; "Taamaannerit kusanaq", "Uummatikasigaasiit", erinnat rockerpalaartut inuusuttullu uniffeqannginnerannik pissanganartussarsiornerannillu imaqartut. Erinaq "maqaasineq" kissalaamik eqqissinermillu tusarnaartumut tunisisuulluni qamuuna attortinnartoq.

Kimmernaq siullerpaamik tusarnaartitsinera siorna Katuami toqqaannartumik TV-kut aallakaatinneqartumi "Aliikkusiarfimmi" pivoq. Kimmernarluni aamma aasaaq Tivolimi aliikkusersuisussat pingaarnerit ilagaat, tusarnaartitsineralu aviisiliortunit nersualaarneqarluarpoq, scenemi tunniussaqaarlualersinnaanera nipilersortuisalu tusarnaartitsillaqqissusiat pissutaaqataallutik. Kimmernaq Københavnnimi tusarnaartitsillattaavoq pikkorissiarluinnarlunilu tusarnaartut misigisaqartilluartarlugit.



Kimmernaq kommer på tour

Kimmernaq Kjeldsen fra Asiaat, som udkom med sin vel modtagne debutplade i maj måned sidste år, blev hurtigt en af de førende sangerinder i Grønland i 2006. I slutningen af marts tager hun på turne med sit band her i landet.

Kimmernaq Kjeldsen med bandet bestående af Hans Rosenberg på trommer, Jes Asasannguaq Berthelsen på guitar, Jens Simonsen på bas samt Stefan Johansson på guitar kommer på turne i marts/april til mindst fire byer, heriblandt Nuuk og Sisimiut. Koncertturneen er muliggjort af Katuaq, Nuna fonden og Air Greenland.

Årets kodapris
KODA's årlige pris 2006 gik til

Pilu Lynges, der med sine flotte tekster ikke blot har genfundet den grønlandske kulturarv, men også bidraget til at bane vejen for stortalentet Kimmernaq Kjeldsen. Pilu Lynges, der er kendt for sin flotte stemme, har denne gang skrevet tekster og musik til Kimmernaqs debutalbum, Tunissut. Pilu Lynges er et stort talent, der tidligere har fået hjemmestyrets kulturpris.

På vej til en guldplade Kimmernaqs album solgte på rekordtid til en sølvplade og er på nuværende tidspunkt allerede godt på vej til en guldplade. Hendes unikke måde at

synges på og den ærlighed som hun udtrykker, har uden tvivl været skyld i hendes store popularitet landet rundt.

Musikken er med sin kombination af stille numre og pop rock let tilgængelig for alle; "Taamaannerit kusanaq", "at du er sådan, er smukt", "Uummatikasigaasiit" – med sit rockede rul, fortællende om ungdommens uro og hvileløse søgen – jagende, undersøgende og spændingssøgende. Sangen "maqaasineq" – "at savne", går dybt ind i én med en varme, der giver en rar og bevægende ro for lytteren.

Kimmernaq havde sin debut på scenen under årets kulturarrangement "Aliikkusiarfik" i Katuaq, som blev transmitteret direkte på landsdækkende TV. Desuden var Kimmernaq et af hovednavnene i årets Grønlandske Tivoliarrangement, hvor hendes optræden blev rost til skyerne af de landsdækkende aviser, ikke mindst på grund af hendes gode udstråling på scenen, men også fordi bandet formår at bringe musikken et ekstra tryk 16 op af ved live koncerterne. Siden har hun haft flere live-jobs i Københavnområdet som giver hende den erfaring der skal til, for at give publikum en god oplevelse.

New York City Marathonimi kisitsisit tupinnarluinnartut

- Ukioq kaajallugu inuit 60-it sulisarpur
- 200 millioner dollarsit kaaviaartinneqartarput
- Imerfiit imermik imallit 1,5 millionit
- Aliikkusersuiffiit 20-it
- Pisortatigoortumik minutsilersuisut 45-t
- PowerBar Gel 42.000-t
- Nakorsaqaarfiit 25-t
- Iisartakkat (Pamol) 20.400-t
- Sikut nillasaatit 7.800 kg
- Mattusit nimerutit 4.055-it

Fakta og utrolige antal til New York City Maraton

- 60 fuldtidsarbejdere hele året
- 200 millioner dollars i omsætning
- 1,5 millioner vand krus
- 20 underholdningsområder
- 45 officielle tidtagere
- 42.000 PowerBar Gel
- 25 lægestationer
- 20.400 smertestillende piller
- 7.800 kg isterninger
- 4.055 bandager



New York New York

ALLATTOQ: KIM GODTFREDSSEN

Erinarsuut nuannerluinnartooq nalunnginneqarluartorlu Frank Sinatrap qati-toqaluni erinarsortagaa. Taanaavorlu nunarsuarmi arpannerit annersaat ING New YORK CITY MARATHON aallartikkaangat nipitoqisumik appinneqartartoq. Arpattartut 37.000-it nuannaarluinnaqisut peqatigalugit misigisaq sakkor-

tusaqaaq qiaaminaqalunilu. Arpannerlu sakkortoqaaq!

ING NEW YORK CITY MARATHON-imi arpaqataaneq pikkunarnerusinnaangilaq. Tassaa-voq arpattartuni anguneqarsinnaasoq annerpaaq. Maratonerlutit isiginnaartunit taper-sorsorneqarniaruit tamanna taamaallaat New Yorkimi pisinnaavoq. Isiginnaartut 2 millionit kiisalu nipilersortut 100

sinnerlugit, aammalu TV-kut filmiliuutit aqqut tamaat inis-simasarput.

Arpannermit oqaluttuat 37.000-it

Qularutissaangilluinnarpoq arpattartup kiserluinnarmi misigisarpassuani pigiligassari-sarmagit, aqqutaani sakkortuumi anniarnnerit nuannisarneril-lu. Oqaluttuat, misigisat inut-tullu imminut unammillernerit

37.000-it arpannermi ataatsimi pisussaapput! Oqalutuallu 24-it tassaapput kalaallit oqalut-tuassaat. Sungiusarnerit, misigisat, misigissutsillu arpannerup aqqutaani atukkat pillugit oqaluttuaapput. Aqqutaa sors-passuanik takorluugaqalersitsi-sarpoq inuiaat assigiinngitsor-passuit kulturikkullu allaassu-serpassuit takusassaallutik, aammalu puujussanngilagut ikaartarfiit tallimat sakkorto-qisut ikaagassaasut naggasiun-neqartussarlu tupinnarluin-nartooq Central Park. Arpan-

nermi tassaavoq arpattartup nammineq inuunermini pigiligassaa! Aqqusaakkami suna ajornerpaatut nuannernerpaatulluunniit eqqaamassassaava? New York illoqarfissuuvoq. Arpaffik misigisassarpassuaqarpoq, eqqarsarusaarnarpoq namminerpiaq inuppasuit peqatigalugit ilaalluni iluatsi-sisutut misigisimanarluni, New York-imik "tamusserlunilu-sooq"!

AF: KIM GODTFREDSSEN

En fantastisk sang og melodi, sunget af Frank Sinatra. Sangen blev spillet lige efter startskuddet til verdens største løb, ING NEW YORK CITY MARATHON. Det var en fantastisk følelse med 37.000 meget, meget glade løbere. At mærke glæden, energien og forventningen om et fantastisk

løb lige fra start til slut! Og det var hårdt!

At løbe ING NEW YORK CITY MARATHON kan ikke blive en bedre løbeoplevelse. Det er det ultimative for enhver maratonløber. Hvis du vil bæres og heppes til et maratonløb, så kan det kun ske i New York. Der var 2 millioner tilskuere og mere end 100 musikbands

samt TV kameraer over hele ruten.

37.000 løbehistorier

Der er ingen tvivl om, at enhver vil erfare deres helt egen historie, følelser og lidelser gennem rutens mange hårde passager. 37.000 forskellige historier om personlige udfordringer, hvoraf de 24 af dem var fra Grønland. Det er for-

tællinger om træning, personlige beretninger og hvilket følelsesregister man går igennem på ruten som består af utrolig mange etniske og kulturelle passager, hvor ikke mindre end 5 broer skal passes og slutte af i den historiske og gigantiske Central Park. For hver løber vil der sætte sig et personligt aftryk. Hvilken tidspunkt vil man aldrig glemme

og hvilken etnisk gruppe vil man sent glemme! Hvad og hvilket tidspunkt vil man helst glemme og elske. New York er stor, meget stor. Ruten giver enorm inspiration og fører til mange tanker om at man faktisk er en af de meget heldige løbere der tager en af de største bider af New York!

Angusat/resulter- THE NEW YORK CITY MARATHON 2006

Arnat-Kvinder	Placering	Time	Note	Klasse	Mile
1 Liza T. Heinrich	1717	3.12.06	Pers. Rekord (PR)	47	7.19
2 Elisa L. Agtakât	6565	3.41.40		184	8.27
3 Kristine Samuelsen	9280	3.51.58	PR (med 29 min)	311	8.50
4 Rasmine Geisler	11342	3.57.50	Første Marathon	532	9.04
5 Kirstine Godtfredsen	21281	4.29.34	Første Marathon	1320	10.17
6 Nunni Olsen	23445	4.36.55	PR (med 34 min)	1498	10.34
7 Anita S. Sørensen	26333	4.47.01	Første Marathon	2605	10.57
Angutit-Herrer	Placering	Time	Note	Klasse	Mile
1 Kim Godtfredsen	49	2.28.27		5	5.39
2 Stig Brahe Sørensen	77	2.32.41	PR	33	5.49
3 Allan Sandgreen	981	3.01.48	PR	167	6.56
4 Elvis Høegh Olsen	1088	3.03.44		462	7.00
5 Hans Lars Jørgensen	1222	3.05.59		10	7.05
6 Abia Abelsen	2116	3.15.46	PR	27	7.28
7 Thorkil G. Olsen	3247	3.24.56		63	7.49
8 Jens Bjerger	7339	3.44.58	Første Marathon	1360	8.35
9 Søren Brandt	11215	3.57.31	PR	1318	9.03
10 Peter G. Samuelsen	11363	3.57.53		1334	9.04
11 Lars Akinbobola	13714	4.05.30	Første Marathon	3945	9.22
12 Vittuaraq Isbosethsen	14186	4.06.59	PR	1624	9.25
13 Ittu Hviid	14344	4.07.34	PR (med 33 min)	4114	9.26
14 Sten Andersen	17559	4.17.56	PR	2882	9.50
15 Efa Olsen	18470	4.20.53	PR	2997	9.57
16 Johnny Andersen	26383	4.47.11	Første Marathon	2020	10.57
17 Eskild Godtfredsen	32152	5.16.56		638	12.05

NEW YORK CITY MARATHON med AIR GREENLAND

AF: KIM GODTFREDSSEN

Årets New York City Marathon er et bevis på, at vi også i Grønland udforsker og afprøver et af de største maratonløb i verden. Air Greenland og Air Greenland Travel har gjort et kæmpe stykke arbejde for et vellykket arrangement med 20 løbere fra Grønland. Denne tur var særlig speciel, da vores løbere blev markedsføringsambassadører for Air Greenlands nye rute til Baltimore.

11 personlige rekorder bevis på seriøsitet

Samtlige grønlandske løbere gennemførte verdens største maratonløb, The New York City Marathon, med store personlige rekorder. Alle tog en

kæmpe bid af New York, hvor ruten gik gennem Brooklyn, Queens, Bronx, Harlem, Manhattan og Central Park. Det blev et uforglemmeligt og fantastisk løb med velgennemførte præstationer.

Stemningen blandt de grønlandske deltagere har aldrig været bedre i et New York Maratonløb, hvor Lance Armstrong udtalte "det er den hårdeste sportspræstation han har gennemført"! Allan Sandgreen løb et langt stykke med Armstrong, og var overrasket over hans meget anstrengte og forpustede tilstand! De grønlandske løbere har gjort en utrolig godt indsats, hvor 11 personlige rekorder er bevis på et løbehold der har taget forberedelserne meget seriøst i efter-

året. Og der er god grund til træningen, for man skal være i kanonform til verdens største løb. Følelsen, "at nu er alt overstået", sprøjter ud af øjne! De mange træningstimer er ovre – nu kan vi slappe af - humpende!

See you next year

Dagen derpå er altid en ganske sjov dag. Man møder flere tusinde venner i New Yorks gader, med medaljer og med en gangart som enhver maratonløber ved alt om. Man hilser på vennerne der bruger deres sidste kræfter på shopping, turiture osv. i New Yorks mange gader og hilser pænt med glimt i øjet! See you next year!

NEW YORK CITY MARATHON – AIR GREENLANDILU

ALLATTOQ: KIM GODTFREDSSEN

Ukioq manna nunarsuarmi arpannerit annersaanut kalaallit peqataanisigut nunarsuarmi arpattartunut akuunerput misileraarusunnerpullu takuteqqipparput. Air Greenlandip aamma Air Greenland Travelip suliaq annertooujussuaq tunniusimavaat arpattartullu 20-t Kalaallit Nunaaneersut iluatsitsiluarlutik arpannerannut pisooqataalluinnarlutik. Unalu angalaneq immikkorluinnaq

arpattartut neqitaliullugit misiliugutit ingerlanneqarpoq, tassami Air Greenlandip Baltimorem timmisartuusisalerinissaa ammaaqataaffigalugu misilikksigut.

Inuttut rekordiliinerit aqqanillit piareersarluarsimanmik takutitsipput

Kalaallit peqataasut tamavimik THE NEW YORK CITY MARATHON naammassivaat pitsaalluinnartunik angusaqarlutik. Arpattut tamarmik New York "tamusserfigaat", Brook-

lyn Queens, Bronx, Harlem, Manhattan aamma Central Park aqqusaarneranni. Arpaneq puigunaatsoq pitsaalluinnartunillu angusaqarfusooq.

Angalaqatigiit akornanni aatsaat taama nuannertigisumik kammalaatigiittoqarpoq ikioqatigiittoqarlunilu. Tassami marathoneqataasut ilaat timersortartullu tusaamaneqarneraasa ilaat, Lance Armstrong arpareerami oqarsimavoq "aatsaat taamak timersuummik sakkortutigisumik

Forklaringer: **Klasse** = placering i egen aldersklasse.**Mile** = min pr. mile (1,6 km)

NAAPE Atletik fik et skulderklap fra New York Road Runners Club og ING NEW YORK CITY MARATHON, idet klubben og Air Greenland Travel har sikret sig 2 x 25 stk. startnumre til 2007 og til 2008. Vi glæder os allerede til de kommende år.

Nassuiaatit: **Klasse** = ukioqatini angusaq.**Mile** = minutsimut mile ataaseq (1,6 km)

NAAPE Atletik New Yorkimi arpattartut peqatigiiffianniit aammalu ING NEW YORK CITY MARATHON-imiit nersualaarneqarluni 2007-imi aammalu 2008-mi startnormunik 2 x 25-nik tunineqareerpoq. Aappaagussamat qilanaalereerpugut!



Kirstine Samuelsen, Peter Grønvold Samuelsen, Rejseleder fra Air Greenland Peter Frederik Lyberth

angusaqarpunga"! Allan Sandgreenip Lance sivirusuamip arpaqatigaa, tupaallaatigalugulu taamak anertikkartigalunilu ilungersorpasitsigimmat! Rekordiliinerit aqqanillit uppernasarpaat arpakkiaat ukiaaraani sungiusarnertik pimoortivissimagaat. Sungiusarnissarmi pissutissaqarlunnarpoq – tassami nunarsuami arpannerit annersaanut ilaassagaanni qasujaalluinnartariaqarpoq. Nuannaarneq, eqqissiallanneq – kiisami suna tamarmi naammassivoq, isaa-sigut takuneqarsinnaavoq! Sungiusarnerpassuit qaangiupput – kiisami qasuersarsinnaalerpugut - tusialluta!

"SEE YOU NEXT YEAR"! Aqaguani New Yorkimi pisuttuarluni quujanangitsoorneq ajorpoq! "Ilaqutarpasuit" naapillugit ilassiorlugillu ujamilerlutik tusiaqalutik pisuttuurtut naapitassat amerlasaqaat – immitsinnut qungujulaangitsoorneq ajorpugut! Nukiimmi kingulliit atorlugit New York suli takornariarnisarisarparput anniaatigaluta tummeqqat aqqusaarnaveersarlugit (qujanarmi amerikamiut tummeqqanut nuannarisqaartorsuungimmata) aammalu niiverniaatigaluta! Qiviaqqittaraagulli oqarlutalu "See you next year"!



Marathonimi arpaqataasut ilaat / Nogle af deltagerne i marathonløbet: Saamimmiit / Fra venstre: Thorkil G. Olsen, Søren Brandt, Peter Grønvold Samuelsen, Efa Olsen, Liza Tuperna Heinrich, Elvis Høegh Olsen, Allan Sandgreen, Sten Andersen, Kirstine Godtfredsen, Kim Godtfredsen

Kirstine Godtfredsen:

"Oqaralurlunga marathon siullermik kingullermillu misilinniarlugu, anusinngunngilanga. Sten Andersen aamma Efa Olsen qujaffigerusuppakka ingiaqatigisinnaagakkit aqutaata affaa tikillugu. Aqqutaanilu kalaallit meeqqakkalu isiginnaartut sanioqqullugit nuannerpoq nukissaninnarlunilu."

Kirstine Godtfredsen:

"Selvom jeg inden løbet sagde, at det var første og sidste gang, har jeg overhovedet ikke fortrudt. Jeg vil gerne sige tak til Sten Andersen og Efa Olsen for deres store støtte og opbakning da jeg kunne løbe med dem halvdelen af løbet. Og det var fantastisk og dejligt at løbe forbi mine børn og de grønlandske supportere, der gav mig ny energi og motivation til at gennemføre."

Liza Tuperna Heinrich:

"Arpannermi nuannernersaavoq kalaallit qiimmassaasut marloriarlunga naapikkakkit, siullermik 25 km saneqquteriinginnarlugu. Nunarsuarmi marathonernerit annersaanni 2 millioninik isiginnaartulerluni peqataanermi nunaqqatima atera nilliallutik qiimmassaasut tusaallugu qiaammernangitsuanngilaq. Tupinnaqaaq sukatinnaqalunilu! Sulilu nuannerseriartaraaq Central Parkimut apuutilivinnermi qiimmassaallutik nilliasut tusaallugit. Arpannera naggaserlugu sukkatsileruttulerlugu atera tusaqqippara, naallu sukataarlunga nukimma nunngutaat atuleruttulugit qujaniarlunga ilassivakka. Nuannaangaarama qiangajappunga."

Liza Tuperna Heinrich:

"Højdepunktet ved løbet var de to gange, hvor jeg krydsede de grønlandske heppefolk. Første gang var umiddelbart efter at have passeret 25 km mærket. At høre ens navn blive råbt af ens landsmænd og -kvinder, mens man deltager i verdens største maratonløb med mere end 2 millioner tilskuere, kan ikke undgå at give kuldegysninger i

hele kroppen. Det var fantastisk, og fik benene til at flyve af sted! Lige så fantastisk var det at høre sit navn blive råbt tæt ved målstrengen i Central Park. Jeg havde sat en afsluttende spurt ind, da jeg for anden gang under løbet hører mit navn blive skreget. På trods af, at jeg var dybt koncentreret om at yde maksimalt, tror jeg alligevel jeg fik rejst armen og vinket til dem. Jeg var lige ved at tude af glæde."

Nunni Olsen:

"New York Marathon misigisaq pikkunarluinnartuuvoq imimikkuullarissorlu. Inuit assigiinngitsorpassuit takullugit, pissanganeq, qiimmassaasut, ataatsimoorluni nuanneq! Apuulluni silaannaa maluginnaallugu inuit tamarmik qasugalarlutik nuannattut. Imminut ajugaaffigisutut misiginartarpoq, uerinarlunilu!"

Nunni Olsen:

- New York Marathon giver en helt speciel og helt anderledes følelse. At møde og se så mange mennesker, så megen spænding og folk der hepper giver et fantastisk fællesskab! At mærke denne atmosfære hvor folk er i ekstase selvom de er trætte, er helt unik. Man overgår sig selv, og det giver fornyet energi!"

Najannguaq (Kristine Samuelsen):

"Soqutigisaq ataaseq inuppasuit ataatsikkut aallullugu. Tupinnaqaaq inuit assigiinngitsorpassuit katersuuffippat tassa arpaneq. Uanga inuunera, inuppasuit inuunerat, arpanneq. Imminut unammieq nalunngisat unammillugit avatangiisit unaminassiat, misigisaavoq tupinnartoq. Ukiormanna misigisama ilaat: Angutit marluk piareersartut arpannissaminut, sajungaaramik normutillunniit ikkussinnaangilaat. Pisussaqq anner-tungaarmat, inuunerminni utaqqisimasartik nallermat. Aappaata normua ikkuppaa :o)"

Najannguaq

(Kristine Samuelsen):

- At kunne opleve et fællesskab med så mange mennesker er helt fantastisk. At se så mange mennesker som har med løbet som samlingspunkt er utroligt. Mit liv, andres liv, et løb. At løbe mod sig selv og andre venner og udfordre maratonruten er en fantastisk følelse. Et af årets oplevelser: Da jeg mødte to herrer der var så nervøse og rystende, at de ikke kunne tage deres startnummer på. Det var så stort, et højdepunkt de har ventet på hele deres liv. Jeg hjalp dem ene med at give ham startnummeret på :o). "

Abia Abelsen:

"Naggataaniit aallartissaanga: Inuulillaramali aatsaat arpaluteqataallunga apuutereersunga allat arpaluteqatikka 35.000-it apuuttut misilippara, tassapalaaq pikkunaq! – Aquusinersuit Nuummi aquusinerit silinnerungaartut, takingaaramillu sangujoraarneri malunnangitsut; inuppasuit, aatsaallimi akuttat qernertormiullu mikisut angingaartullu. Qiimmassaasinnaasut, allaangivippat kalaaleqatit – ni-paat ippinnalaaginnaramik."

"Aallaqqaaratta ... " amerlangaarluta ikaartarfissuakku - Verrazano Narrows Bridgikku – isumaqaleraluarpunga silanga aasit aalataartoq, sunaaffaliuna ikaartarfissuqaq aalaqqajuttoq, aammami inuit 40.000-ingajaat "usigamigit" – tupinnaqaaq! Uerivunga."

Abia Abelsen:

- Jeg starter med slutningen: For første gang i min karriere som løber var der 35.000 løbere der kom i mål efter mig, og det var total fedt! – Kæmpe store og brede avenuer, meget bredere end dem i Nuuk, der var så lange at man ikke kunne se kurverne; masser af tilskuere, fra hvide til sorte fra små til store. Sikken en opbakning de kunne give, ligesom vore landsmænd – lyden og sproget var bare anderledes.

"Starten..." vi var så mange på - Verrazano Narrows Bridge – at

jeg pludselig troede at jeg var svimmel, men den kæmpemæssige bro der bar næsten 40.000 løbere svajede – det var fantastisk! Jeg er klar igen til New York."

Peter Grønvold Samuelsen:

"Marathonimik arpassimasut nalunngilaat Marathonerluni qanoq pikkunartigisoq, New Yorkimilu aaqquissuussiner-suarmi tassani peqataagaanni arpanneq situgit tamatigut pikkunarnerulersutut ittarpoq. Avatangiisit alutornartorpassuit salliutinngilakka, aappasaali New York Marathonimut peqataaninni immikkut nuannaarutigisara tassa, Nunatsinniit peqataasut imminnut qanoq ataqatigiitsiginerat – tamannami ilaatigut ulluinarni puigortoortarasigut."

Peter Grønvold Samuelsen:

- De som har gennemført maratonløb ved, hvor hårdt det er at gennemføre MARATHON, og deltag og gennemføre verdens største kongearrangement New York Marathon giver en endnu større oplevelse. Jeg vil ikke fremhæve de helt fantastiske omgivelser, men mit andet New York Marathon oplevelse har givet mig stor glæde, nemlig at mærke den gode, nære og venskabelige stemning blandt de grønlandske deltagere – en rigdom vi glemmer for ofte i hverdagen."

Kim Godtfredsen:

"New York Marathon tassaa-voq arpannerit arpannerat. Aaqquissuineq 2004-mi misileqqaarakkuli suli iperanngilara, naluaralu iperarumaarnerlugu. Tamaasami pigai; inuppasuit, nipilersortut, qiimmassaasut, unammillerneq, tipit assigiinngitsut, misigisallu allannngorartut. Nuannernerpaavorlu arpattartut ataqqineqarneq misigisaraku ilumoor-toq New Yorkimi pisarlugu. Misigisaq nuannersoq pigilersimasara kalaaleqatikka arpatartullu 37.000-it peqatigalugit...! Ukiog manna misigisara pikkunarnerpaajuvoq, tassami aatsaat marathonnerama nulara, Kirstine ataatagalugit,

Eskild, arpaqatigalugit. Ilaqutannut kammalaatinnullu qujanarujussuaq."

Kim Godtfredsen:

New York City Marathon er kongen af alle maratonløb i verden. Jeg løb mit første New York Marathon i 2004, og jeg har endnu ikke givet slip, og jeg ved ikke om jeg overhovedet slipper for det! Kongen der har alt; tilskuere, levende musik, kæmpe opbakning, hård konkurrence, 1000 forskellige dufte og mange vekslende kulturelle oplevelser. Det fedeste oplevelse som jeg oplever som løber, er den anerkendelse og respekt som jeg møder i New York, respekten for min præstation fra New York og fra hjælperne. En oplevelse som vil forblive i mine erindringer og som jeg er begyndt at dele med 38.000 andre løbere og mine dygtige landsmænd...! Årets højdepunkt er, at jeg for første gang i mit liv har gennemført et maratonløb med min hustru, Kirstine og min far, Eskild, til kongeløbet. Tak til min familie og venner."

Rasmine Geisler:

"Ukiut arlaqanngitsut qaa-angiupput New York Marathon pillugu tusarfigeqqaarakku, taamani nuannaartunangaarmat sinnattuinnartut takorloorsimavara. Maannali arpareersimallugu oqarsinnaalerpunga, piomassuseqarlunga anguniakkakka sukataarfigisalersimagakkit. Nunarsuatsinni arpannerit anginersaanni, inuunermi tunissutit ilaat! New York City Marathon 2007-imi takuss!"

Rasmine Geisler:

"For få år siden hørte jeg første gang om New York Marathon. Det var et løb jeg så op til og som jeg kun drømte om. Og i dag kan sige at jeg har gennemført løbet, og kan sige at jeg med min vilje har nået min store mål. Det er en fantastisk livsgave at gennemføre verdens største maratonløb! Vi ses til New York City Marathon 2007 – takuss!"

Ukiumi pisussat

Vinter arrangementer

IANUAR

7. december - 31. januar

Katuaq

Saqqummersitsineq – nammineq assilialiat
Udstilling med egne billeder

v/ MANO – Mads Nordlund



27. januar

Katuaq

Unnuk Kulturisiorfik assigiingitsunik tuniniaavisoq
inuusuttunullu aliikkutassaqaqtitsisoq - Didap qitittartui
kiisalu Rap'ertartut nal. 22.00 tungaanut

Kulturnat med boder og ungdomsarrangement – Didas
danebureau og rap for alle til kl. 22.00



FEBRUAR

2. februar

Katuaq – Paarlarsuaq/foyer

Tusarnaartitsineq
Koncert
Ole Kristiansen band



15. – 28. februar

Katuaq ukiunik qulinngortorsiornera.

Ukiuni qulini Katuami saqqummersitsisarnernit plakati-
nik takuutsineq – takoqqissallugit soqutiginarlutillu nuan-
nersut, Peter Reimerimit Anda Olsenimillu aqqissuun-
neqartoq.

Katuaq i ti år.

Udstilling af katuaq plakater igennem ti år –
egen udstilling med alle de plakater vi synes er
sjove og interessante at se igen – udstillingen
forberedt af Peter Reimer og Anda Olsen.



15. februar

Katuaq

Atuagaq "Katuaq Ukiuni Qulini" saqqummersinneqas-
saaq ilasseqatigiinnertalimmik assigiingitsunillu pisoqar-
fiusumik.

Reception og arrangementer i forbindelse af præsentation af
Katuaq's ti års bog.

16. februar

Katuaq – Paarlarsuaq/foyer

Tusaarnaartitsineq – MARINA Qasigiannguaniit
Koncert med MARINA fra Qasigiannguait

17. – 18. februar

Katuaq – Paarlarsuaq/foyer

Meeqqanut tusarnaartitsineq –
Saarfaarsunnguait Band Agga Dam
Ulf Fleischerilu erinarsortalugit
–Kulusumminngaanniit Qilaater-
sortartut. Piitannguaq Alaufesen
saqqummiussisusaaq.



Børnekoncert af Saarfaarsunnguait Band med sang ved
Agga Dam og Ulf Fleischer/Kulusuk trommedanse.
Konferencier v/ Piitannguaq Alaufesen.

MARTS

2. marts

Katuaq – Paarlarsuaq/foyer

Tusarnaartitsillamassuut

SUME-kkut appisimaassapput.
Koncert med rocklegenderne
SUME



8. – 18. marts

Katuaq

Australiami inooriaatsimik saqqum-
mersitsineq. Plakatiliat videot assigis-
aallu atorlugit Australiami inooria-
aseq, oqaluttuarisaaneq paasissutis-
sallu allat saqqummiunneqassapput.
Assigiingitsunik tuniniaasoqassaaq:
Australiap inoqqaavisa "aborigi-
nals"-it eqqumiitsuliaat nutaane-
rumaat, qiperukkat, qalipakkat iner-
simasunullu atuakkat.



Temaudstilling om Australien. Med plancher, videoer o.a.
fortelles om historien, facts og fakta. Salg af diverse pro-
dukter: Aboriginal nutids-kunst, skulpturer, malerier, print
o.a. samt bøger for voksne.



30. marts – 4. april

Kimmernaq Kjeldsen nipilersortartuulu appisimaarlutik
illoqarfinnut sisamanut angalaassapput.

Kimmernaq Kjeldsen med Band – Tourne i fire byer.



Bilitsissat www.airgreenland.com-ikkut inniminneruk

Bestil din billet på www.airgreenland.com

air greenland



KATUAQ BIO KATUAQ BIO KATUAQ BIO KATUAQ BIO



30. Dec. – 11. Jan.
Helt Vildt
 Animation – Komædie



19. Jan. – 25. Jan.
DèJa Vu
 Thriller



23. Feb. – 01. Marts
Apocalypto
 Action – Drama



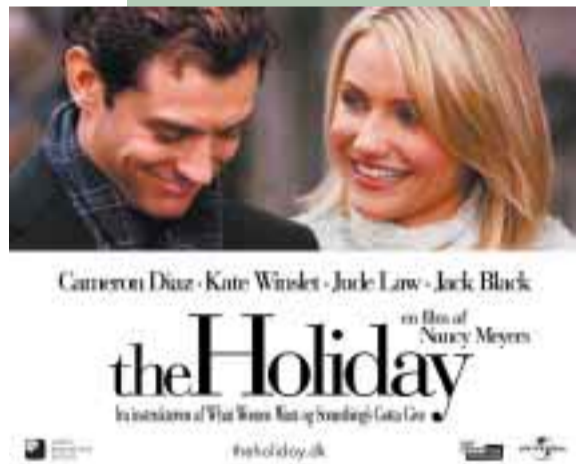
12. Jan. – 18. Jan.
Little Miss Sunshine
 Adventure – Drama – Komædie



21. Jan.
Børnefilmklubben



10. Feb.
Børnefilmklubben



12. Jan. – 18. Jan.
The Holiday
 Komædie



26. Jan. – 01. Feb.
Flags of Our Fathers
 Action – Drama - Krigsfilm



09. – 22. marts
Den Sorte Madonna
 Actionkomædie
 Premierefilm



19. Jan. – 01. Feb.
Anja & Viktor Brændende Kærlighed
 Komædie
 Premierefilm



09. Feb. – 22. Feb.
Night at the Museum
 Action – Adventure – Komædie
 Premierefilm



17. Marts.
Børnefilmklubben

Børn og Unge i Sorg

AF AVIAAJA ROHMANN PEDERSEN

I september måned startedes en samtalegruppe for børn og unge i sorg i Nuuk. Deltagerne har mistet en, som de var tæt knyttede til, og samtalegruppen skal hjælpe dem igennem sorgen.

I Danmark mister over 4.000 børn en forældre eller søskende hvert år og for Grønland er tallet knap så stort, men den er der. Sorgen kan vi ikke undgå. Vi bruger ofte udtrykket "tavshed er guld", men i sorggruppen kan dette udtryk ikke benyttes, tværtimod. I samtalegrupperne for børn og unge i sorg lægges der stor vægt på dialog med hinanden.

En samtalegruppe består af børn og unge som alle har haft sorgen tæt inde på livet. Formålet er at gøre børnene opmærksomme på: at der er andre som er i samme situation som dem selv; at få sat ord på deres sorg; at få sat orden i det kaos som et dødsfald medfører og at skabe en ny historie i barnets liv. Den nye historie skal være med til, at børnene kan komme videre med deres liv, vel og mærke i det tempo, som er passende for det enkelt barn. Nogle børn kommer lettere igennem sorgen, mens det for andre kan gå længere tid, sågar helt op til flere år. Derfor er det vigtigt, at vi ikke presser på, for: ting tager tid.

Sorg – et tabuemne

Sorg er desværre gået hen og blevet et tabuemne. Vi prøver ofte at tale uden om døden og tit høres sætningen: "hvis jeg en dag dør..." i stedet for "når jeg dør...". Det til trods for, at

der er to ting, som vi med sikkerhed kan slå fast i vores liv, og det er, at vi alle bliver født af en kvinde, og at vi alle skal dø.

Målet med samtalegruppen er også at åbne op for tabuemnet og gøre børnene - og andre pårørende opmærksomme på, at sorg ikke er en sygdom, men derimod et ualmindeligt barskt livsvilkår. Hverken børn eller voksne kommer over sorgen, men vi lærer at leve med den. Vi skal vise børnene omsorg når der er dødsfald i familien. Ofte sker der det, at børnene bliver "glemt" fordi den efterladte forældre er så tyngt af sin egen sorg, at overskuddet til at snakke med børnene ikke er der. Derfor er det vigtigt, at der i vort samfund er mulighed for at tilbyde børnene at komme i samtalegrupper.



Per Bøge aamma Jes Dige tamarmik Kræftens Bekæmpelsemi sulisuupput. Per pinaveersaartitsinermut immikkoortumiippoq, Jesi siunnersortalluni Álborgimilu oqatigiittarfimmik ingerlatsilluni, nunap sinnerani pisariaqartitsisunut orniguttarluni. Oqaloqatigiittarfimmik pilersitsiniarnerni ilitseruinerinilu peqataasarput.

Per Bøge og Jes Dige arbejder begge for Kræftens Bekæmpelse. Per er ansat i forebyggelsesafdelingen, mens Jes er konsulent og har samtalegrupper i Aalborg samt rejser land og rige rundt, hvor der er brug for hans ekspertise. Per og Jes holder ligeledes en del kurser omkring opstart af - og vejledning til samtalegrupper.

Meeqqat inuusuttullu aliasunnermi

ALLATTOQ AVIAAJA ROHMANN PEDERSEN

Septembarimi meeqqat inuusuttullu aliasuutillit oqaloqatigiittarfiat Nuummi pilersin-neqarpoq. Peqataasut qanitammik annaasaqarsimapput, oqaloqatigiittarfimmilu alisunneranni ikiorneqassapput.

Danmarkimi ukiut tamaasa meeqqat 4000-iusut angajoqqaamik imaluunniit qatan-gummik annaasaqartarput, Kalaallit Nunaannilu kisitsit annikinneruvoq, taamaattorli annaasaqartoqartarluni. Aliasunneq pinngitsoortissinnaan-

ngilarput. Oqariartaaseq "ninpangarsimaneq kuultiuvoq" atorneqartarpoq, oqariartaaserli taanna aliasuutillit oqaloqatigiittarfianni atorneqarsinnaanngilaq, akerlianilli illuni. Meeqqanut inuusuttunullu oqaloqatigiittarfimmilooqaloqatigiinneq pingartinneqarluarpoq. Peqataasut tassaapput inuunerminni aliasuummik nalaataqarsimasut. Siunertaa-voq peqataasunut misigitisallu-gu taamatut atugaqartuni kisi-miinngimmata; aliasuut oqaasertalersussallugu; toqup nasataanik paatsiveerusimaarneq qaangerniassallugu, meeqqallu inuuneranni nutaamik pilersit-silluni. Nutaamik pilersitsineq meeqqap ingerlaqqinnissaanut iluaqutaassaaq, meeqqamut tulluarsakkamik sukkassusiler-lugu. Meeqqat ilaasa aliasuutertik ajornannginnerusumik qaangertarpaat, ilaasali piffis-

saq sivisunerusoq pisariaqartit-tarlugu, ilami ukiut arlersin-naallugit. Taamaattumik tuavi-saarinnnginnissaq pisariaqarpoq, tassami suut tarmik siveqar-mata.

Aliasunneq – attorne-veersaarneqartartoq

Ajoraluartumik aliasunneq eqqartornaveersaaganngorsimavoq. Amerlasuutigut toqup eqqartornissaaq avaqqutaar-niartarparput soorlu ima oqar-luta... "toqussaguma" oqassa-galuarluta "toquguma". Tamanna pisarpoq naak inuunermi qularnaatsututuak ukua marluusut...arnamit erniusar-pugut, tamattalu toqusussaa-vugut.

Oqaloqatigiittarfiup aamma siunertariuvaa eqqartorna-veersaakkap tamatuma am-maanneqarnissaa, meeqqallu

ilagisallu allat paasitillugit alia-sunneq nappaataanngitsoq, akerlianilli tassaasoq inuu-nermi nalaatassani sakkortoq. Meeqqat inersimasullu alisun-neq qaangerneq ajorpaat, ki-siannili inuunermi ilaasutut akueralugu inuusinnaanngor-tarput. Ilaquttat akornanni toqusoqaraangat meeqqat

paaqqutarineqartassapput. Amerlasuutigut inersimasut aliasunnerminni meeqqat pui-gortutut ittarpaat, tassa oqal-oqatiginnissaanut nukissaqarfi-ginagu. Taamaattumik inuia-qatigiinnitsinni meeqqat oqa-loqatigiittarfimmik periarfisaqartinnissaat pingaaruteqar-poq.

Nyttige hjemmesider:

Vi gennemgik også Omsorgs-handleplaner fra forskellige institutioner. En sådan Omsorgshandleplan kan stærkt anbefales på alle arbejdspladser. Se eksempler her: www.cancer.dk
www.nefos.dk er en hjemmeside for NEFOS, et netværk for selvmordsramte.
www.soeskendekram.dk som er rigtig god og vil være til stor hjælp for de unge.



Aviaaja Rohmann Pedersen

Air Greenlandip Paarisallu tapersiinerisigut kiisami aallartitsinissamut pikkorissarnerni peqataasinnaasimavunga, misigisarlu nuannerluinnarsimavoq. Angalanermi, pikkorissarnerni ataatsimiinnernilu oqaloqatigiittarfimmik aallartitsiniarnermut atatillugu paasissu-tissanik katersinissaq siunertaasimavoq. Tamannali ajornaatsuinnaasimannngilaq. Inissaq, piunassutsimik sulerusuttut, aningaasanninniarnq, paasissutissiilluni ataatsimiisitsinerit il.il. aqquusaagassaasimapput. Maannali piviusunngorpoq, qujanarlu ikiuusimasunut tama-nut, minnerunngitsumik Air Greenlandimut suliamut upperinnissimasunut, tassa meeqqat aliasuutillit inuunerannut iluaqutaajumaartussamik suliaq. Alisunnermimi oqal-oqatigiinneq kuultiuvoq.

Efter støtte fra Air Greenland og Paarisa, har det omsider været mig muligt at deltage i en af disse kurser og det har været en fantastisk oplevelse. Formålet med rejsen, kurset og møderne var at samle så meget materiale for at kunne starte en samtalegruppe for Børn og Unge i Sorg. Det er dog ikke så lige til, som det lyder. Der skal findes lokaler og frivilligt arbejdskraft, søges finansielle midler, holdes informationsmøder osv. Men nu er jeg kommet et skridt videre, og tak til alle som har hjulpet undervejs, og en særlig stor tak til Air Greenland fordi I tror på mit projekt - en samtalegruppe, som vil hjælpe børnene til at ændre et svært livsvilkår til noget bedre, med det vigtigste redskab vi mennesker er udstyret med; det talte sprog. For i sorg er samtale guld værd.

Ole Kristiansen.....

AF: KARSTEN SOMMER



Jeg glemmer aldrig den dag posten bragte det færdige mix af ham Ole Kristiansen's debut CD. Malik Høegh, Aqqalo Fleischer, Nuka Absalonsen og Jan Hansen havde arbejdet i måneder på CD'en i Aqisseq-studiet i Aasiaat...nu var den endelig færdig!

Ole Kristiansen havde stukket hovedet frem en enkelt gang tidligere på en samle-CD - og hans nummer dér lød vildt spændende. Skæve toner - bred lyd - spændende vokal.

Vi i Nuuk havde kun hørt eet (vildt fedt) nummer fra den ny CD. "Zoo Inuillu" - "En

zoologisk have for mennesker" - som Inuk Video-drengene, Maariu Olsen og jeg skulle lave video på, sammen med Ole.

Men nu var den færdige CD kommet til Nuuk med posten fra Aasiaat, og vi samledes i ULO's lavloftede lokaler i blok P - lige ved siden af skralde-spandene og satte CD'en i maskinen.

Jeg husker bare, at jeg ikke troede mine egne ører. Måtte spille flere af numrene igen for at være sikker på, at jeg hørte rigtigt. Grønlandsk musik tog et tigerspring fremad - for første gang kom der ny musik - frigjort fra alles store forbilledes - Sume.

Moderne gennemarrangeret rock/pop, men totalt grønlandsk i sin tone. Og med Ole Kristiansen som den første rigtige vokalist. Sin egen helt personlige stemme, og så med sit eget tekstunivers, der ikke var hørt lignende i Grønland.

Ole Kristiansen skriver simpelthen gode sange, og hans lyriske, abstrakte tekster rammer bredt, omend de også kan provokere.

Da debut-CD'en "Isimiit Iik-kamut" udkom, var sangen om "den menneskelige zoo" møntet på Nuuk, og mange nuummiutter blev skide sure over, at sådan en Aasiaat-dreng påstod at de "levede i bur" som i en zoologisk have.

Sure... indtil de opdagede dybden, kærligheden, solidariteten bag ordene, opdagede, at den sang osse kunne være skrevet i København, New York - ethvert sted, hvor mennesket knokler for at overleve i livets jungle.

Alt det var i 1988. Snart 20 år siden. Og Ole Kristiansen er her stadig. Og har alle årene fulgt sin helt egen vej og rytme. Han har udgivet 5 CD'er - musik, der kan høres den dag i dag. Han har turneret i hele Grønland, spillet i Danmark og Island.

Enhver i Grønland, der elsker musik ved, at en koncert med Ole Kristiansen er en dyb og dejlig oplevelse. En

sjælden lejlighed til at samles omkring Grønlands største rockpoet. Man føler sig altid velunderholdt i selskab med Ole og hans bands, med håndplukkede musikere, der kender hans lyd og stemning.

Nu er han klar med en ny CD. "Kikiak" - "Søm" - bare titlen får een til at glæde sig!

En CD lavet i et intenst kreativt forløb. Efter nogle år i Danmark flyttede Ole forrige år hjem til dér hvor det hele startede, Aasiaat. Dér har han det hele. Sin by, sine rødder, sit udstyr, det akvarium som han henter sin kunst fra.

Et godt råd: Hør Oles koncert - køb hans CD - welcome to the pleasure dome!



Ole Kristiansen.....

ALLATTOQ: KARSTEN SOMMER



Puigunngisaannarpara ulloq taanna Ole Kristiansenip CD-liaa siulleg allakkerivikkoorluni takkummat. Malik Høegh, Aqqalu Fleischer, Nuka Absalon Jan Hansenilu qaammatini arlalinni Aasianni Aqisseq-studiami CD suliarereerlugu kiisami naammasaivaat!

Ole Kristiansen sionatigut ataasiarluni CD-lioqataasimavoq - tassani lu atugaa nuannerluninnarpoq. Nipit allannartat - erinarsoriaaserlu alutor-narpoq.

Uagut Nuummiittugut CD saqqummeqqaarmat atugaq ataasiinnaq tusaasimavarput (tassa pikkunaq). "Zoo inuillu" - Inuk Videomiittut, Maariu Olsen uangalu, Ole Kristiansen peqatigalugu videomut immiullugu isiginnaagassiarisus-

sanngorparput.

Tassalu CD naammassisoq allakkerivikkoorluni Aasianniit apuussimavoq, ULO-llu najugaqarfiani inini pukkitsuni Blok P-mi - eqqaavissuit sanninguaniittumi, CD ikkuppaput.

Eqqaamavara tusaasakka upperinagit. Atugai arlallit uteqattaarpakka tusaasakka iluoomnersut qulakkeerniarlugillusoq. Kalaallit nipilersoriaasaat siuariarujussuarpoq - aatsaallu nipilersoriaatsimik nutaamik, Sume-kkunnut kikkut tamarmik nuannaartori-saannut pituttorsimanngit-sumik, tutsiuttoqarpoq.

Rock/pop aqqissuulluagaaqisooq nipimigulli kalaalerpallu-luortoq. Ole Kristiansenilu erinarsornikkut siuttuunngorpoq. Erinnani immikkuullarissooq, taallallu silarsuaanniit nammineq pigisaminit sionatigullu

Kalaallit Nunaanni tusarneqar-simanngisannartunik tusartil-lugit.

Ole Kristiansen nuanneqa-teqanngitsunik taallioortarpoq, taalliaalu misigissuseqarpatut eqqarsaatersuutai kikkuu-galuanut sunniisarput ilaati-gullu aalassatsitsisarlutik. CD-liaa siulleg "Isimiit Iikka-mut" saqqummersooq, ilaqar-poq erinarsuummik "inunnut uumasuusivissuaq" Nuummum tunngatinneqarpoq, Nuum-miorpassuit Aasiammiumit "nersutitut ungalusamiinne-rartinnertik" ajullaatigaat.

Ajuallapput... isumatussu-saali, asanninneqarnera, nammaqatigiinnerlu taallap oqaati-giniagai, Københavni New Yorkimi sumiluunniit inunnut inuuniarsaralutik ilungersor-fiusumi, taalliaallunilu eriniaasinnaasooq, paasivaat.

Tamakkulu ukiut 20-ngajaat

matuma siorna ukioq 1988 pisimasuuppit. Ole Kristiansenilu suli tamassa. Ukiullu taakku ingerlaneranni aqut nammeneq ingerlavigerusutani rytmilu atorusetani qinersimavai. CD-nik 5-nik saqqum-miussisimavoq - nipilersukkat ullumimut allaat tusarnaar-neqarsinnaasut. Kalaallit Nunaat tamaat angallavigisimavaa, Danmarkimi Islandimilu aamma tusarnaartitsarsimalluni.

Kalaallit Nunaanni kialuunniit nipilersukkanik nuannarisallip nalunngilaa Ole Kristiansenip tusarnaartitsinerani peqataaneq misigissutsikkut qanoq ititigisumik attuisarpoq. Kalaallit Nunaanni Rock-imik nipilersullammassuarmik taal-liullammassuarmillu katerilluni tusarnaarissamut periarfissaq qaqutigoortoq. Aliikkuser-sorneqarluartutut misiginartar-

poq Ole Kristiansen nipilersoqataalu tusarnaarlugit, nipilersortartut qinerluakkat, nipilersoriaasaanut periaasaanullu nalunnginnittut.

Maannalu CD nutaaq saqqummersilerpaa taaguuteqartitani "Kikiak" - ila taaguutaannaaluunniit qilanaarsitsilerpoq.

CD'q pimoorullugu isumasarsiuallaqqissutsi atorlugu pilersitaq. Ukiuni arlalinni Danmark-imeereerluni sior-naakkunni uterpoq aallartifimminut, tassalu Aasiannut. Tassani tamaasa pigai. Illoqarfini, sorlaqarfini, atortorissaarutini, eqqumiitsuliortutullu isumassarsiorfigisartakkani.

Siunnersuutitsialak: Ole Kristiansenip tusarnaartitsinerani peqataagit - CD-liaa pisiariuk - nuannisaarluarinalu!

n
a
p
aNordens
Institut i
Grønland

NAPA's danseteaterforestilling POLAROID skrev dansk og grønlandsk teaterhistorie

Anmeldelser fra POLAROID succes turné i Grønland, Færøerne, Åland, Sameland, Finland og sidst men ikke mindst Operahuset i København.



"Denne pragtforestilling indeholder ligeså mange lag som der findes i den grønlandske undergrund med al sin rigdom"
– **Dimalætting, Færøerne.**

„Una isiginnaagassiaq pikkunaqisoq kalaallit nunaata nunap iluani pisuussuterpassuanitooq qaleriiaanik ulikkaarpoq – **Dimalætting, Savalimmiut**



Tromsø, Sameland:
"Stående ovationer i Tromsø, Sameland"

Tromsø, Saamit Nunaat:
„Nikuillutik Tromsømi ersartaapput"



"Polaroid skrev en ny kapitel i dansk, og ikke at forglemme grønlandsk teaterhistorie, da den grønlandske forestilling havde premiere i det kongelige Operahus. Dette var nemlig den første grønlandske forestilling nogensinde på kongelig dansk scene" – **Sosialurin, Færøerne**

„Polaroid qallunaat nunaanni immikkoortumik nutaami pilersitsivoq, kalaallit nunaanni isiginnaartitsinerni oqaluttuarisaaneq puigornaguttaaq, kalaallit isiginnaagassiaa. Det Kongelige Operahusimi takutinneaqqaarma Taannaavorlu Det Kongeligeni isiginnaartitsivinni siullersaallun takutinneqartoq" – **Sosialurin, Savalimmiut**



Mariehamn, Åland:
"Som tilskuer lader jeg mig villigt indrykke i denne udstuderet smukke dans"
– 4 fyrtårn ud af 4 mulige i Ålandstidningen

Mariehamn, Åland:
"Isiginnaartutut nammineerlunga qitinnermut kusanaqisumut misissuillugaasumullu pulaterpunga" – Naaralaartitsiviit sisamaasunit sisamanik naaralaartitsivinnappoq



Tak
"Me
Her

NAPA takker alle samarbejdspartnere og alle som har set NAPA's projekter, særligt de 8000 personer som så Ravens Call og POLAROID, og ønsker alle et godt nytår.

NAPA suleqataasimasunut,
ingammik inunnut
POLAROID-imik isig
nutaan

NAPA'p isiginnaagassiaa qitinnertalik POLAROID qallunaat kalaallillu nunaanni isiginnaartitserni oqaluttuassartaanni nutaaliopq

limmiut:
reerlugu
assaaitit"
alimmiut



POLAROID Kalaallit Nunaanni, Savalimmiuni, Ålandip qeqertaanni, Samit Nunaanni, Finlandimi minnerunngitsumillu Operahusimi Københavnimi isiginnaagassiap angalaarunnerani iluatsilluaqisumi naliliinerit.

ange former for
e grønlandske over
sen og kroppens over

litikken

sit assiginngitsorpassuit
rput. Kalallit oqaasiiniit
nagit, kisiannilu aamma
qaatsit erinarsornerullu
" – Politikenip ulloriai
manik ulloriannappoq



"Det blæser op til storm i storsalen på kulturhuset i Tromsø" – Nordlys Avis

„Tromsømi kulturikkut illorsuami inersuaani anorersuarnialeqaaq" – Nordlys Avis



"Fuldstændig vanvittig, skør men ikke mindst mega sjov og sød. Polaroid vender op og ned på det, det kendetegner grønlandsk teater."

– Sermitsiaq

"Paatsiveqanngitsoq, iluarluanngitsoq taamaakkaluartorli tissinarluinnarlunilu inequtsitsisoq. Polaroid nunatsinni isiginnaagassioriaaseq nalinginnaasoq mumisilluinnartuusillugu illuatungilerpaa."

– Sermitsiaq



"Polaroid viser at kultur kan nedbryde alle grænser som findes" Josef "Tuusi" Motzfeldt, Finans og udenrigsminister.

"Polaroidip takutippaa killeqarfiit tamaaviisa piorsarsimassutsip isatersinnaagai" Josef "Tuusi" Motzfeldt, Aningaasaqarnermut nunanullu allanut naalakkersuisoq.



"Tak for en underholdende, skrupskør aften, i Jo Strømgren og co's forunderlige verden. Operahuset - glæd dig! Forestillingen får fem ud af fem sermitsiaq'er af Frk. Småskør- der ikke fattede en brik af forestillingen – men alligevel forstod det hele!" – 5 sermitsiaq'er ud af 5 mulige

"Qujanarsuaq unnummut aliikkutaalluartumut – silankalaartumut – Jo Strømgrenip ilaasalu silarsuaanut eqqumiitsumut. Operahuset - qilanaarit! Isiginnaagassiaq Sermitsianik tallimanit tallimanik Frk. Silankamit paasisaqarnanilu paasisaqartumit tunineqarpoq!" – Sermitsiat tallimaasunit tallimanik Sermitsiannappoq



lloftsscenen, Operahuset:

spændende teater jeg har set i lang, lang tid" es Majestæt Dronning Margrethe

Takkelloftscenen, Operahuset:

"Qangarsuarli taamak pissanganartigisumik isiginnaagassiamik vunga" Ataqqinartorsuaq Dronning Margrethe

amatuttaaq NAPA'p suliaanut
8000-nut Ravens Call aammalu
innaariarsimasunut, ukiumullu
ut ajunngitsunik kissaassilluni.

Vivi Sørensen, Kristian Mølgaard, Nukaaka Coster Waldau, Kristina Ougaard Sørensen, Varste Mathæusen Berndtsson, Kristina Ougaard Sørensen



ALEXANDER MONTGOMERY-ANDERSEN



Kalaallit Nunaanniit Afrikamut

☉ Augustimi 2005-imi atserneqarnerminiilli Galathea 3-p siunissaa annertoqaaq. Ukiut kingulliit 50-it eqqarsaatigalugit Galathea 3 qallunaanit ingerlanneqartartuni paasisassarsiorluni angalanerit annersaraat. Ilaavortaaq Kalaallit Nunaanniit ilinniartog, Sacha Schiøtt.

ALLATTOQ:
RUTH MONTGOMERY-ANDERSEN

Galathea 3-p suliniutigineqarnera atuarfinnilu unammisaqattaassutigineqarneri Morgenavisen Jyllands-Posten-imit isumassarsiarineqarpoq. 8. september 2006 Galathea 3 Nuummi umiarsualivimmut

tikimmat Jyllands-Postimi aaqqissuisuuneq Henrik Thomsenip Nuummi tikilluaqqusi-voq, tamatumani Ulla Didriksen Københavni Zoologisk Have-meersoq kiisalu NAPA-mi suliniutini aqutsisuusunga peqatigai. Taaneqartut pingasuulluta atuarfinni unammisitsinernik pilersitsivugut, tassanilu inuit sisamat anguttut, utoqqaat angerlarsimaffiat, kolonihavni, umiarsuaq Vædderi quperlullu hundredelikkaat akuupput.

Internet atorlugu unammisitsinermi Kalaallit Nunaat tamakerluni peqataavoq, unammeqataasullu Kangaamiuniit, Sisimiuniit, Aasianniit, Qaqortumiit Nuummiillu peqataasut suliaqarput. Unammisitsineq sakkortuvoq, apeqqutinillu tamanik akisisut amerlanerpaanilu pointinnattut akornanni anngunniuttussat sisamat toqqarneqarpoq.

Annguttut sisamat tassaasut Jeppe Nørgaard aamma Arne Ringsted, Nuummeersut, Sascha Schiøtt, Qaqortumeersoq kiisalu Paninnguaq Geisler Rafaelsen, Aasianneersoq aggersarneqarput ulloq 9. september 2006 Nuummi anngunniunnissaminut. Anngunniunnermi peqataasut videolarineqarput, arpatsineqarlutik, ilisimasatigut misilitsinneqarlutik, qullugissamik uumasumik suliakkerneqarlutik Galatheallu angalanissaanut ilisimasaannik apersorneqarlutik.

Puisi takkutinngitsoortoq Ullormi unammillernarnerpaaq tassaavoq puisip atugasap takkutinngitsoornerani taartissaanik ujartuineq. Silarlunna arfanniarnelru pissutigalugit puisit atugassaagaluaq apuunneqanngitsoorpoq. Taarsullugiti saarulliit sisamat atorneqarput, anngunniuttullu tamarmik ataasiakkarlutik

ammarterlugillu ilumiunik ilisimannissusertik unammiaarutigaat.

Anngunniunnermi dommereqataasut ilaat, Kristine Rasmussen, ima allappoq:

Ullut kingulliit arlalissuit qungjuummerlunga misigisakka eqqaasarpakka. Suleqatigiilluarsinnaassusersi tupinnartoq nuannaarlunga eqqarsaatigisarpa – qanoq periaatalaqqitsigalusi ataatsimoorlusi suliaqkiissutit aaqqittarnerisi immisinnullu tapersersoqatigiilluni iliuuseqarsinnaassuserli eqqarsaatigalugit. Suleqatigiinnissinnaassuseqartunik takuvunga inuillu ataasiakkarlutik anngunniutiinnanngillat.

Sascha Vædderilu

Sascha Schiøtt ajugaavoq Galathea 3-llu angalanerani angallavimmi tannermi peqataalluni. Ulloq 10. oktober 2006, Sascha Schiøtt, Cape Townimut Afrikap Kujataaniit-

tumut aallarpoq, Vædderimut qaammat ataaseq angalaqataajartorluni. Sascha Schiøtt allakkamini ima allappoq:

"Umiarsuarimiinnarluni pikkunalaarpoq, ilikkagassalli amerlaqaat tamannalu nuannaraara. Peqatanera unammillernarsimavoq, tassami meriannusarlungalu aamma angerlarserneq aamma misilikakkku. Imminut ilisimatusarnerullu silarsuaanik ilikkagaqarnarpoq!"

Saschap Vædderimi misigisaanik, unammillartunik, inunnik uumasunillu naapissimasaminik oqaluttuarnissaa qilanaarvarput.

Aallerfigisat/ Kilder:
www.napa.gl ;
www.galathea.nu
<http://www.zoo.dk>

Fra Grønland til Afrika

☉ Allerede ved dens dåb i august 2005 var det Galathea 3's skæbne at være stor. Det er den største danske forsknings-ekspedition i mere end 50 år. Ombord var også en skoleelev fra Grønland, Sacha Schiøtt.

AF: RUTH MONTGOMERY-ANDERSEN

Projektidéen til Galathea 3-ekspeditionen samt Galatheas skolekonkurrence er udviklet af Morgenavisen Jyllands-Posten. Da Galathea 3 anløb havnen i Nuuk den 8. september 2006, var Jyllandspostens

chefredaktør Henrik Thomsen på plads sammen med Ulla Didriksen fra Københavns Zoologiske Have samt undertegnede som er projektleder fra NAPA. Disse tre skabte en skolekonkurrence som involverede de fire finalister, alderdomshjemmet, kolonihavnen, Vædderen og hundredvis af melorme.

Deltagerne i den internetbaserede konkurrence kom fra hele Grønland, og deltagere fra Kangaamiut, Sisimiut, Aasiaat, Qaqortoq og Nuuk løste en række opgaver. Konkurrencen var benhård og ud af som havde besvaret samtlige spørgsmål og havde fået de højeste pointtal blev der fundet fire finalister.

De fire finalister, Jeppe Nør-

gaard og Arne Ringsted fra Nuuk, Sascha Schiøtt fra Qaqortoq og Paninnguaq Geisler Rafaelsen fra Aasiaat blev inviteret til finalen som fandt sted den 9. september i Nuuk. Finalen indeholdt videooptagelser af finalisterne, orienteringsløb, en teoretisk test, en opgave med en levende larve og paratviden omkring Galatheas rejserute.

Både dommerne og finalisterne fik mulighed for at checke deres kondition, bl.a. med orienteringsløbet som var udarbejdet i samarbejde med Tupilak Travel i Nuuk.

Sælen der udeblev

Dagens største udfordring blev at finde erstatning for en sæl som udeblev. Pga. dårlig vej og hvaljagt dukkede den bestilte sæl ikke op, og måtte erstat-

tes af fire torsk, som de unge finalister skulle skære op og identificere organerne på.

En af dommerne udtrykte deres oplevelse fra finalen således:

De sidste mange dage har jeg smilet for mig selv når jeg genkalder mig oplevelserne. Jeg nyder at tænke på jeres fantastiske evne til at samarbejde - hvordan I hurtigt begyndte at løse opgaverne i fællesskab og støttede hinanden. Jeg oplevede et team frem for individuelle finalister. (Skrev dommer Kristine Rasmussen, i et brev til finalisterne)

Sascha og Vædderen

Sascha Schiøtt blev kåret som vinderen og deltog på en af de længste strækninger af Galathea 3 ekspeditionen. Den

10. oktober 2006 fløj hun til Cape Town i Sydafrika og deltog i et månedslang ophold på Vædderen. I et brev skrev Sascha Schiøtt:

"Det er lidt hårdt at være på et skib hele tiden, men der er mange ting at lære og det er jeg glad for. Det har været udfordrende at være med hele vejen, fordi jeg også skulle ud for noget søsyge, hjemve, og hvor jeg lærer noget mere om mig selv.... Alt i alt har det været en meget lærerig rejse, hvor man lærer nye ting om sig selv og om forskningens verden!"

Vi glæder os til at høre fra Sascha om hendes oplevelse på "Vædderen", og om de udfordringer, mennesker og dyr hun har mødt på sin vej.

Unammeqataaneq nuanneqaaq Spændende at være med

ALLATTOQ/AF: PANEERAQ RAFAELSEN GEISLER

Ilaaniuteqataasimanera assut nuannisarfi-ngaara, assingiingitsunillu pissarsiaqarfi-ngalungu, paasisat tungaatingut inuttullu immi-
nut tatigilernikkut. Ilaaniunermut aqqissuisut unammeqatissakkalu ilisarimannginnakkut it-
toormik oqalunneq ajornera kisimi nuan-
niilaaraluarpoq, dommerillu aaliagiiniarernanut utaqqikataleraluarnerput. Unamminerput ta-
marmi nuanneqaaq ingammik ilimaginngisannik misililineq.

Jeg nød at være med i dysten, og lærte en masse, både med forskelligt viden og om mig selv. Jeg fik en større selvtilid. Jeg kendte ikke arrangørerne eller deltagerne af konkurrencen, og eneste minus var, at jeg var for genert til at snakke og at ventetiden for dommernes afgørelse tog sin tid. Det var dejligt at være med i konkurrencen, specielt at vi fik prøvet en masse uventede ting.



ALEXANDER MONTGOMERY ANDERSEN



Kæmpe børnearrangement ved Katuaqs 10 års jubilæum

Katuaq fylder 10 år - og ti år er jo en ung alder, og der skal selvfølgelig være underholdning for børn i den samme aldersgruppe og nedefter. Derfor har vi lørdag og søndag den 17. og 18. februar to store events for børn i katuaq. Eigil Petersen og hans band Saarfarsunnguit spiller gode børnemelodier sammen med Agga Dam samt Ulf Fleischer som synger for. Piitannguaq Alaufesen dukker op som konferencier med sine mange børnevenlige figurer. Fra Øst-

grønland kommer Anna Kuitze Thastum med en gruppe dejlige traditionelle trommedansere og laver opvisning.

Arrangementet der varer i to timer foregår i foyeen og alle børn får mulighed for at synge med på alle de sange de kender så godt fra vuggestuen og børnehaven - altså en weekend for børn med børnenes favoritter.

Katuaq quliliinera nalliuttorsuitigalugu meeqqanut aliikkusersuinerujussuaq!

Katuaq quliliilerpoq, ukiullu qulit amerlanngillat taamaatumillu ukioqataanut minnnullu aliikkusersuisoqassaaq. Arfininngornermi sa-
paammilu februarip 17. aamma 18.-ani Katuaq paarlersuaani meeqqanut tulluavissu-
mik aliikkusersuisoqassaaq. Eigil Petersen nipilersoqatinilu Saarfarsunnguit meeqqat erinarsuutaannik nuannerluinartunik appisimaassapput, Agga Dam kiisalu Ulf Fleischer erinarsortalugit. Piitannguaq Alaufesen meeqqanut qungujunnartunik akunniliisassaaq.

Tunuminngaanniit Anna Kuitze Thastum ilanilu qan-
gatut qilaatersorlutik qitillu-
tillu aliikkusersuissapput.

Aliikkusersuineq akunnernik marlunnik sivisussusilik nuannisarfiusussaq paarlersuarmi pissaaq, meeqqallu erinarsuutitut nalunngisaminnut erinarsoqataasinnaapput - tassa weekendi meeqqanut nuannaffiusussaq.



Aluu tamassi,

Siullermik Palulu rappertalinngikkallaratta immiussissuusaarluta fantartarnikooqaagut. Taava aatsaat kingusiinnaatigut rapperluta misiliivugut ajorisassaavallaanngimmallu, naak massakkut tusaal-lugu vakaagaluqaqisoq, torrallassorigatsigu Rappi pimoorullugu aal-lartissimavarput. Siornatigut Prussic-ikkut nuannarisimaqaagut aamma taanna siuariartornitsinnut iluaqutaangaatsiarpoq, tas-sami tusarnaartarlugit qanoq iliussanerluta ilikkariartupallakkat-sigu. Taallioraangatta misiginikuusagut tunngavigalugit imaluunniit-kut taalliorniarluni ajornartaqaaq ilaannikkullu oqitsunnguusarluni. Erinnat uanga pattagiamik guitarimillu sanasarpakka immiullugillu Beat-inngortillugit, immaqa kalaallisut taallugu erinaq piareerlugu taallioraannangorlugu.

Siunissami takorluupajaarpara kisimiillunga CD-liorniarlunga Palu Feat.-ertitallalaaginnarlugu. Paluo ilaatinnginnissaa sapingajattut-ut misigaara, tassami Palu rappeqatigiuaannarlugu CD-mi ilaan-nginnissaa kissaatigivallaanngilara. Nalunngikkaluarpara kisimiin-nissara sapernagu, kisianni Palu ilaatikkusunnermik hehe :D Ulluni makkunani CD-liorpugut februarimi saqqummissasoq siu-nertarlugu, tassani JoSPal-G-ussanngilaq rappertartut allat peqatigalugit CD-lioratta. Tassami isumaqanngilanga JoSPal-G-unngitsunik sananiarluta kisianni JoSPal-G ilaassaaq CD-mi tassani. Siunissami eqqarsaatigaara immiussisarfimmi imiussisunngorusullunga, massakkullu uanga rappertartut ataatsimuuliaat immiullugu.

Tassa siunissamut ilinniutitut aamma misilittarpara taamatut immiussineq Eigil Petersenip aperinikumumanga immiusserusunner-sunga nipilersuutiliortuussasungalu nuannerunartikkakkulu misilik-kusullugulu akueraara. Allamik oqaasissaqarpallaannginnama ta-maanga killilaaginnaqaanga, neriuppunga rappertartullu CD-liarput kalaallit nuannariumaaraat ajorivallaarn-
agu.

Inuss. Inuull.

John G. Sandgreen



Kære alle,

Dengang jeg og John endnu ikke rappede sammen plejede vi at indspille for sjov. Først senere prøvede vi at rappe sammen og da det ikke lød så ringe besluttede vi os at prøve at rappe seriøst. Før i tiden kunne vi rigtig godt lide Prussic, som har haft en indflydelse på vores fremgang. Vi har hørt så meget på dem, at vi hurtigt fandt ud af hvordan det var vi skulle gøre. Når vi skriver rap-tekster bliver vi inspireret af vores op-levelser eller noget vi har hørt eller set. Melodien spiller jeg på klaver og guitar og derefter indspiller jeg den på Beat, eller for at sige det helt korrekt, indspille den så den er klar til rap-teksten.

Jeg har tænkt mig og lave en CD hvor jeg ikke har Palu Feat med på CD'en. Men jeg har det lidt svært med at slippe Palu. Vi har altid rapped sammen, så jeg har det lidt svært med at han ikke skal være med på CD'en. Jeg ved ellers godt at jeg selv godt kan, men jeg vil så gerne have ham med hehe :D

I disse dage laver vi en CD som vi planlægger at skulle udkomme i februar. Denne gang kommer CD'en ikke til at hedde JoSPal-G, da der er andre rappere med. Det betyder ikke at JoSPal-G ikke skal med i CD'en, for det kommer han.

Jeg kunne godt tænke mig at arbejde i et studie, og nu er jeg i gang med at producere en CD med mange rappere på én gang. Dette vil jeg bruge som erfaringsgrundlag for fremtiden, og da Eigil Petersen spurgte mig, om jeg havde lyst til at indspille hos ham, fandt jeg det spændende og interessant. Derfor sagde jeg ja til indspilningen. Jeg har ikke rigtig mere at fortælle og holder her. Jeg håber, at vores kommende CD med andre rappere vil blive modtaget godt.

Med venlig hilsen
John G. Sandgreen